



# ПОКРОВ ВІСНИК

www.cerkiew.olsztyn.pl

13 серпня 2017 р.

Неділя 10-та по Зісл. Святого Духа.  
Передсвяття походу з чесним  
і животворящим Хрестом Господнім.  
Св. і праведного Євдокима.

## Парохія Покрови Пресвятої Богородиці в Ольштині



### Змінні частини

**Тропар, глас 1:** Хоч камінь запечатали юдеї\* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,\* воскрес Ти, тридневний Спасе,\* даруючи світові життя.\* Ради цього сили небесні взивали до Тебе, Життедавче:\* Слава воскресенню Твоєму, Христе,\* слава царству Твоєму,\* слава промислові Твоєму,\* єдиний Чоловіколюбець.

**Тропар, глас 1:** Спаси, Господи, людей твоїх\* і благослови насліддя Твоє,\* перемоги благовірного народові на супротивників даруй\* І хрестом твоїм\* охорони люд твій.

**Слава: Кондак, глас 1:** Воскрес Ти як Бог із гробу у славі\* і світ із собою воскресив,\* і людське єство як Бога оспівує Тебе,\* і смерть щезла.\* Адам же ликує, Владико,\* і Єва нині, від узів ізбавляючись, радується, взиваючи:\* Ти, Христе, той, хто всім подає воскресення.

**І нині: Кондак, глас 4:** Вознісся Ти на хрест волею своєю.\* Новому людові Твоєму, що Твоє ім'я носить,\* даруй щедроти твої, Христе Боже.\* Возвесели силою Твоєю благовірний народ,\* перемоги на супротивників дай йому,\* що за посібник має Твоє оружжя миру, непоборну перемогу.

**Прокімен, глас 1:** Будь, Господи, милість твоя на нас, бо уповали ми на Тебе (Пс. 32,22).

**Стих:** Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала (Пс. 32,1).

### Перше Послання Апостола Павла до Коринтян 4, 9-16.

9. Браття, Бог поставив нас, апостолів, останніх, немов призначених на страту; ми бо стали видовищем і світові, і ангелам, і людям. 10. Ми нерозумні Христа ради, ви у Христі розумні, ми немічні, ви сильні; ви славні, ми без слави. 11. До цього часу ми голодні і спрагли, і нагі, нас б'ють, ми скитаємось; 12. ми трудимося, власними ру-

ками; нас ображають, і ми благословляємо; нас гонять, і ми терпимо; 13. нас лають, і ми доброзичливі; ми стали сміттям світу, викидками всіх аж досі. 14. Пишу це не щоб осоромити вас, але щоб як дітей моїх улюблених навести на розум. 15. Бо хоч би ви мали тисячі учителів у Христі, але батьків небагато, я бо вас породив через Євангеліє у Христі Ісусі. 16. Благаю, отже, вас: Будьте моїми наслідувачами, як і я Христа.

**Аллилуя:** Бог, що дає відплату мені і покорив народи мені (Пс. 17,48).

**Стих:** Ти, що величаєш спасення царя і твориш милість помазаникові своєму Давидові і сімені його до віку (Пс. 17,51).

### Євангеліє від Матея 17, 14-23.

14. В той час якийсь чоловік приступив до Ісуса і, припавши йому до ніг, 15. каже: – Господи, змилуйся над моїм сином, бо він причинний і тяжко нездужає: часто кидається в огонь, часто й у воду. 16. Я був привів його до твоїх учнів, та вони не могли його зцілити. 17. – Роде невірний та розбещений, – відповів Ісус, – доки я маю бути з вами? Приведіть мені його сюди! 18. Ісус погрозив йому, і біс вийшов з хлопця; і юнак видужав тієї ж хвили. 19. Тоді підійшли учні до Ісуса насамоті й спитали: – Чому ми не могли його вигнати? 20. Ісус сказав їм: – Через вашу малу віру; бо істинно кажу вам: коли матимете віру, як зерно гірчиці, скажете цій горі: перенесися звідси туди – і вона перенесеться; і нічого не буде для вас неможливого. 21. А щодо цього роду бісів, то його виганяють лише молитвою і постом. 22. Як вони зібралися в Галилеї, Ісус сказав до них: Син чоловічий має бути виданий у руки людям, 23. і вони його уб'ють, але третього дня він воскресне. І вони тяжко зажурились.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його в вишніх (Пс. 148,1).



## Розклад богослужень

**НЕДІЛЯ – 13.08.2017** Неділя 10-та по Зісланні Святого Духа. Передсвяття походу з чесним і животворящим Хрестом Господнім.

*Св. і праведного Євдокима.*

**10.00 – Служба Божа**

+ Марія Лонишин, Стефанія Владичак і всі усопші з род. Лонишинів, Філів, Торбінських і Костів

**14.00 – Служба Божа**

+ Юлія, Анна, Стефан і Володимир з род. Чепілів

**ПОНЕДІЛОК – 14.08.2017** Похід із чесним Древом чесного і животворящего Хреста.

*Свв. сімох мчч. Макавеїв, і матері їх Соломії, і старця Єлазара.*

**8.00 – Служба Божа**

За Боже благословення, здоров'я і усі потрібні ласки для родини Калитів: Мирослав, Марія, Петро, Войцех і Теодор

**ВІВТОРОК – 15.08.2017**

*Перенесення мощів св. первомч. й архидиякона Стефана.*

**10.00 – Служба Божа**

+ Кароль Ямруз, 17 річн. см.

**СЕРЕДА – 16.08.2017**

*Прпп. Ісаакія, Далмата й Фавста.*

**18.00 – Служба Божа**

+ Павло Періжок, 40 день від смерти

**ЧЕТВЕР – 17.08.2017**

*Свв. сімох отроків, що в Ефесі. Св. прпмчц. Євдокії.*

**16.00 – Служба Божа**

За Боже благословення, здоров'я і усі потрібні ласки для Марти Колотило і Даміана Макутуновича

**П'ЯТНИЦЯ – 18.08.2017** Передсвяття Преображення.

*Св. мч. Євсигнія. Спомин освячення Патріаршого собору Воскресіння Христового в Києві.*

**17.00 – Служба Божа і вінчання Марти Колотило і Даміана Макутуновича**

**СУБОТА – 19.08.2017**

⊕ СВЯТЕ ПРЕОБРАЖЕННЯ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА.

**10.00 – Служба Божа**

+ Василь Кайда

**НЕДІЛЯ – 20.08.2017** Неділя 11-та по Зісланні Святого Духа.

*Св. прпмч. Дометія.*

**10.00 – Служба Божа**

+ Марія, Петро Лох

**14.00 – Служба Божа**

+ Лука, Юлія Процики і їх батьки

---

## Оголошення

---

Від імені пароха о. Івана та Парафіяльної ради **дуже просимо про додаткові пожертви** на завершення наступних робіт: закінчення муру опорного, муру куртинового перед залом і гаражами та на покриття паркінгу і дороги до церкви. Внески можна переказати на парафіяльний рахунок (номер якого поданий у Віснику нижче). Сердечно дякуємо за зрозуміння і Вашу жертвовність. Спаси Вам Боже!

---

Ще можна зголошуватись на **прогулянку на Україну 21–25 серпня (з нагоди Дня Незалежності України)**. Траса: Львів - Зарваниця. Організатори забезпечують нічліги і харчування. Ціна 600 зл. від особи. Зголошення до п. Михайла Шумади, 89 676 11 54.

---

**24 серпня, у День Незалежності України** в Ольштині о год. 17.00 буде служитись **Божественна Літургія за нашу батьківщину**. Опісля усіх запрошуємо на солодке до парафіяльного залу. Просимо прийти у вишиванках.

---

*Дорогі Друзі! Ви маєте змогу придбати унікальну книгу: Педагогічний ліцей № 2 в Бартошицях, українські класи. Вид. вересень 2017.*

Публікація складається з трьох частин: обширна книжка, DVD (близько 3000 фотографій) і брошура з переліком спонсорів.

Попередньо встановлена ціна 1 примірника становитиме 60 зл. Просимо оплачувати післяплатою при отриманні книжки.

Замовляючи книгу просимо подати: ім'я та прізвище, поштову адресу, мовну версію (українська чи польська), число примірників, телефон для контакту. Замовлення просимо надсилати до *Helena Kostyszyn Tel. 693 117 615*

*Секретар редакційної колегії Олена Костишин*

---

Вісник - Бюлетень греко-католицької парафії Покрови Пресвятої Богородиці в Ольштині ul. Lubelska 12, 10-405 Olsztyn. О.-парох Іван Галушка (моб. тел.: +48 609 939 021); о.-резидент Станіслав Тарапацький (моб. тел.: +48 606 613 004); склад та редагування: Андрій Фаранчук (моб. тел.: +48 502 328 396), Андрій Панасюк (е-мейл: rapanas@matman.uwm.edu.pl). Рахунок на утримання парафії 42 1240 1590 1111 0000 1452 9124; рахунок на будову 15 1240 5598 1111 0010 5702 9077